



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Borgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

* Sr. Temple
* Sr. Gracia

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)
 12:00pm (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (English)

Friday **6:00pm** (English)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

XXIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

XXIV Domingo del Tiempo Ordinario

SEPTEMBER 17, 2023

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am
Martes / Tuesday: **5:00pm - 5:45pm**
Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm
Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am
4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am
&
After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Al comienzo de este nuevo año pastoral, me gustaría brindar un poco de información sobre el proceso de convertirse en cristiano católico. Ya han escuchado el anuncio, varias veces, sobre las "clases" que se ofrecen los martes a las 7 p. m. para adultos que disciernen su necesidad de los Sacramentos de Iniciación (Bautismo, Primera Comunión y Confirmación). Antes de comenzar el proceso de convertirse en cristiano católico, una persona llega a conocer a Jesús, considera su relación con Jesús y generalmente se siente atraído de alguna manera por la Iglesia Católica. Este período se conoce como Período de Evangelización y Precatecumenado. Para algunos, este proceso implica un largo período de búsqueda; para otros, un tiempo más corto. A menudo, el contacto con personas de fe y una experiencia personal de fe lleva a las personas a indagar sobre la Iglesia Católica. Después de una conversación con un sacerdote, diácono, religioso o un fiel laico, la persona, conocida como "indagador", puede buscar la aceptación en la Orden de Catecúmenos, a través del Rito de Aceptación. Durante este Rito, el solicitante se encuentra en medio de la comunidad parroquial y declara que quiere convertirse en miembro bautizado de la Iglesia Católica. La asamblea parroquial afirma este deseo y el solicitante se convierte en catecúmeno.

El Período del Catecumenado puede durar varios años o menos tiempo. Depende de cómo la persona está creciendo en la fe, qué preguntas encuentra en el camino y cómo Dios la guía en este viaje. Durante este tiempo, los catecúmenos consideran lo que Dios les dice en las Escrituras, qué cambios en sus vidas necesitan hacer para responder a la inspiración de Dios y qué significa el bautismo en la Iglesia Católica. Cuando un Catecúmeno, el sacerdote y el equipo parroquial que trabaja con él o ella creen que la persona está lista para hacer un compromiso de fe con Jesús en la Iglesia Católica, el siguiente paso es la solicitud del bautismo y la celebración del Rito de Elección. Incluso antes de ser bautizados, los catecúmenos tienen una relación especial con la Iglesia.

El Rito de Elección incluye la inscripción de los nombres de todos los Catecúmenos que buscarán el bautismo en la próxima Vigilia Pascual. Normalmente, el primer domingo de Cuaresma, los catecúmenos, sus padrinos y sus familias se reúnen en la iglesia catedral. Los catecúmenos expresan públicamente su deseo del bautismo al obispo diocesano. Sus nombres están registrados en un libro y se les llama los Elegidos.

Los días de Cuaresma son el Período final de Purificación e Iluminación que conduce a la Vigilia Pascual. La Cuaresma es un período de preparación marcado por la oración, el estudio y la dirección espiritual de los elegidos, y la oración por ellos de las comunidades parroquiales. La Celebración de los Sacramentos de Iniciación tiene lugar durante la Liturgia de la Vigilia Pascual el Sábado Santo cuando los Elegidos reciben los sacramentos del Bautismo, la Confirmación y la Sagrada Eucaristía. Ahora la persona está plenamente iniciada en la Iglesia Católica.

Como católico recién iniciado, continúa su formación y educación continúa su formación en la fe. A lo largo de sus vidas, los miembros recién bautizados reflexionan sobre sus experiencias en la Vigilia Pascual y continúan aprendiendo más sobre las Escrituras, los Sacramentos y las enseñanzas de la Iglesia Católica. Además, reflexionan sobre cómo servirán a Cristo y ayudarán en la misión y las actividades de extensión de la Iglesia. Lo hacen personalmente y en la comunidad parroquial. Se les anima a asistir a estudios bíblicos y talleres religiosos a nivel parroquial. También se les anima a leer las Escrituras diariamente, a orar y crecer en la devoción, deben fomentar una relación con Jesús Sacramentado, el Santo Rosario y el Catecismo de la Iglesia Católica.

Si está considerando o conoce a alguien que esté considerando ingresar a la fe católica, comparta esta información con esa persona. Las clases comienzan el martes 19 de septiembre a las 7:00pm.

A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

At the beginning of this new pastoral year, I would like to provide a little bit of information on the process of becoming a Catholic Christian. You have already heard the announcement, several times, about the “classes” being offered on Tuesdays at 7pm for adults discerning their need for the Sacraments of Initiation (Baptism, First Holy Communion and Confirmation). Prior to beginning the process of becoming a Catholic Christian, an individual comes to some knowledge of Jesus, considers his or her relationship with Jesus and is usually attracted in some way to the Catholic Church. This period is known as the Period of Evangelization and *Precatechumenate*. For some, this process involves a long period of searching; for others, a shorter time. Often, contact with people of faith and a personal faith experience leads people to inquire about the Catholic Church. After a conversation with a priest, deacon, religious, or one lay faithful, the person, known as an “*inquirer*,” may seek acceptance into the Order of Catechumens, through the Rite of Acceptance. During this Rite, the inquirer stands amidst the parish community and states that he or she wants to become a baptized member of the Catholic Church. The parish assembly affirms this desire and the inquirer becomes a Catechumen.

The *Period of the Catechumenate* can last for as long as several years or for a shorter time. It depends on how the person is growing in faith, what questions they encounter along the way, and how God leads them on this journey. During this time, the Catechumens consider what God is saying to them in the Scriptures, what changes in their life they need to make to respond to God's inspiration, and what Baptism in the Catholic Church means. When a Catechumen and the priest and the parish team working with him or her believes the person is ready to make a faith commitment to Jesus in the Catholic Church, the next step is the request for baptism and the celebration of the Rite of Election. Even before the Catechumens are baptized, they have a special relationship to the Church.

The Rite of Election includes the enrollment of names of all the Catechumens seeking baptism at the coming Easter Vigil. Typically, on the first Sunday of Lent, the Catechumens, their sponsors and families gather at the cathedral church. The Catechumens publicly express their desire for baptism to the diocesan bishop. Their names are recorded in a book and they are called the Elect.

The days of Lent are the final *Period of Purification and Enlightenment* leading up to the Easter Vigil. Lent is a period of preparation marked by prayer, study, and spiritual direction for the Elect, and prayers for them by the parish communities. The Celebration of the Sacraments of Initiation takes place during the Easter Vigil Liturgy on Holy Saturday when the Elect receives the sacraments of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist. Now the person is fully initiated into the Catholic Church.

As a newly initiated Catholic, they continue their formation and education continue their formation in the faith. Throughout their lives the newly baptized members reflect on their experiences at the Easter Vigil and continue to learn more about the Scriptures, the Sacraments, and the teachings of the Catholic Church. In addition they reflect on how they will serve Christ and help in the Church's mission and outreach activities. They do this personally and in the parish community. They are encouraged to attend Bible Study and faith-based workshops at the parish level. They are also encouraged to read the Scriptures daily, to pray and grow in devotions, they should foster a relationship with Jesus in the Blessed Sacrament, the Holy Rosary and the Catechism of the Catholic Church.

If you are considering or know someone considering entering into the Catholic faith, please share this information with them. Classes begin Tuesday, September 19th at 7:00pm.

Last Sunday's Collection

Sunday, August 27th- \$3,084.00



Prayerfully consider increasing your Sunday offering!
¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!



Religious Education 2023-2024

Welcome back to all our
Students, Parents, Catechists
and Volunteers!

May the Lord assure you of His
presence throughout this new year of
Faith formation

El Grupo Carismático confía en
el poder del Espíritu Santo para
cambiar la vida y ayudar al Cristiano
vivir en el Espíritu de Dios y en los
dones especiales para el bien de la
comunidad y para edificar el Reino
de los Cielos.

Todos están cordialmente invitados
al grupo de oración todos los
**Jueves después de la Misa
de la 6:00pm.**

Las clases del proceso de preparación para
los Sacramentos de Iniciación Cristiana
(Bautismo, Primera Comunión, y
Confirmación) para Adultos empiezan
Martes, Septiembre 19 a las 7:00pm

+ + +

Classes in preparation for the Sacraments
of Initiation (Baptism, First Holy
Communion, and Confirmation) for adults
begin
Tuesday, September 19th at 7:00pm



Si hay un feligrés, dentro del territorio de
nuestra parroquia, que está enfermo y necesita
el Sacramento de la **Confesión, Unción de los**
Enfermos, y la **Sagrada Eucaristía** favor de
contactar la Oficina Parroquial y comunicarse
con el **Padre Carlos Borgos** para hacer una
cita para visitar al enfermo.



Annual Catholic Appeal 2023

DIOCESE OF BROOKLYN

Nuestra Meta Our Goal

\$23,056

! Juntos
llegaremos a
la meta !



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **25** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$7,975.00**

¡ Nos falta \$15,081.00 para cumplir con nuestra meta!

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **25** participants

From that small group, we have raised **\$7,975.00**

We still need \$15,081.00 to reach our goal!

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8



Diocesan Eucharistic Revival Avivamiento Eucarístico Diocesano

SAT | OCT 7 | 9AM

SAVE THE DATE! - ¡GUARDE LA FECHA!

MAIMONIDES PARK, CONEY ISLAND

MASS & EUCHARISTIC PROCESSION

MISA Y PROCESIÓN EUCARÍSTICA

CONFessions & HOLY ROSARY

CONFESIONES Y SANTO ROSARIO

CONFERENCES ABOUT THE EUCHARIST

CHARLAS SOBRE LA EUCARISTÍA

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT

BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO



As part of the Eucharistic Revival in our Country, the Diocese of Brooklyn will be hosting this major Diocesan event in Maimonides Park, which is the baseball stadium in Coney Island. The flyer above provides information on the kinds of things happening on that day! Please save the date! I hope many of you are able to attend.

Como parte del Avivamiento Eucarístico en nuestro País, la Diócesis de Brooklyn será la anfitriona de este importante evento Diocesano en Maimonides Park, que es el estadio de béisbol en Coney Island. ¡El folleto de arriba proporciona información sobre el tipo de cosas que suceden ese día! ¡Guarde la fecha! Espero que muchos de ustedes puedan asistir.

